Chinese Traditional

May 2016

Health
South Eastern Sydney
Local Health District

床欄杆

Bed Rail

什麼是床欄杆？
What is a bed rail?

床欄杆為上下床提供支持。

我什麼時候應該使用床欄杆？
When should I use a bed rail?

床欄杆用於當您上下床時感到不安全、虛弱或者不平衡的時候。請打電話給您當地社區的服務團隊，或聯絡您的醫生，請他們介紹您去看職業治療師。職業治療師在必要時會建議您使用床欄杆。

在使用床欄杆時我應該預防哪些情況？
What precautions should I take when using a bed rail?

- 床欄杆不能用於木板床、不穩定的床或鋼絲床
- 當您的重心在床墊上的時候（如坐著或躺在床上）才可以使用床欄杆
- 床欄杆不是用來作為床上保護或防止從床上摔下的
- 每次使用前，確保床欄杆固定安置在床底部與床墊之間
- 每次使用前，確保床墊與床欄杆之間沒有縫隙
- 一些外科手術 （例如心臟手術）之後可能不適合使用床欄杆。
- 如床欄杆位置不正確，那就不要使用
- 如果您本人或家人的認知水準發生變化（例如，變得更加困惑），職業治療師就必須複查床欄杆的使用。

Occupational Therapy Departments (St George, Sutherland and Calvary Hospitals)
Locked Bag 21, Taren Point NSW 2229

如果您需要口譯，請撥打131 450，TIS National

床欄杆

Bed Rail

我應該如何使用床欄杆？

How should I use a bed rail?

上床

1. 坐在靠近欄杆邊緣的地方
2. 用一隻手或雙手抓住欄杆
3. 緩慢地放低身體，將腿擺到床上。
4. 用床欄杆來協助您移動身體、轉身或抬高身子到合適的位置。

下床

1. 用床欄杆協助您移動到坐在床邊的位置
2. 推開床及床欄杆，以便站起來

如何愛護床欄杆？

How do I care for a Bed Rail?

1. 定期檢查床欄杆處於良好狀況
2. 用溫和的肥皂水或非研磨清潔劑清洗床欄杆。在使用前晾乾床欄杆
3. 確保定期維護。如有任何故障或破損，應及時向設備借貸辦公室反映。

您的設備提供者：

Your equipment has been issued to you by:

如有任何關於使用床欄杆的問題，請聯繫您的職業治療師

您的職業治療師：
Your Occupational Therapist: _____

電話：
Phone: _____

口譯服務

Interpreter Services

如果您需要幫助理解英語或講英語，我們提供專業的口譯人員。

口譯服務是免費且保密的。如果我們沒有為您提供口譯人員，您可以要求提供。我們的員工會幫您預約口譯員。如果您需要口譯員，可以聯繫我們，請打電話 131 450 到翻譯口譯處。

這本小冊子旨在為您提供有關建議您使用的設備在用途、安全使用和安裝方面的資訊。這些資訊只能作為指導，必須配合您的職業治療師所提供的知識使用。

這本小冊子由蘇色蘭（Sutherland）醫院、聖喬治醫院和卡發瑞（Calvary）醫院2015年聯合舉辦的職業治療部編寫。

翻譯由東南悉尼地方衛生區多元文化衛生服務處撥款。